Form No. 3425-483 Rev A

TORO®

Count on it.

Manuale dell'operatore

TopDresser 1800

Veicolo polifunzionale robusto Workman®

Nº del modello 44225—Nº di serie 403200001 e superiori

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.
Traduzione dell'originale (IT)

CE

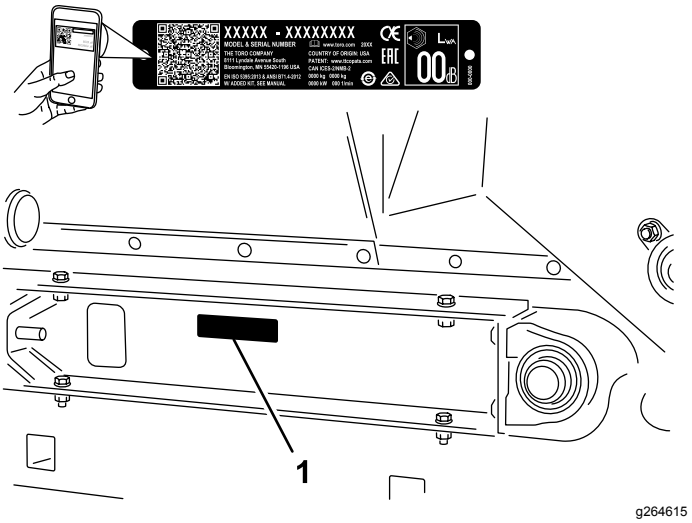
3425-483 A

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.



g264615

Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Introduzione

Questa macchina viene montata su un veicolo polifunzionale Workman ed è stata concepita per l'utilizzo da parte di professionisti e operatori del verde in applicazioni professionali. Il suo scopo è di misurare e disperdere materiali in una serie di condizioni di umidità, senza che la dispersione venga ostruita o subisca gravi influenze.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella Figura 1. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

Importante: **Con il vostro dispositivo mobile potete scansionare il codice QR (se presente) sulla targa che riporta il numero di serie per accedere alla garanzia, ai ricambi e ad altre informazioni sui prodotti.**

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



g000502

Figura 2
Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

© 2018—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

Indice

Sicurezza 3
Requisiti generali di sicurezza 3
Adesivi di sicurezza e informativi 4
Preparazione 6
1 Rimozione del pianale integrale o 2/3 7
2 Montaggio del Topdresser 7
3 Collegamento ai cilindri di sollevamento 9
4 Utilizzo del supporto del pianale 10
5 Collegamento degli accoppiatori idraulici 11
Quadro generale del prodotto 13
Comandi 13
Specifiche 14
Dimensioni e pesi 14
Attrezzi necessari 14
Accessori consigliati 14
Attrezzi/accessori 14
Prima dell'uso 15
Sicurezza prima delle operazioni 15
Durante l'uso 15
Sicurezza durante l'uso 15
Controllo dei microinterruttori di sicurezza 17
Funzionamento della macchina 17
Volume di applicazione della sabbia 18
Precauzioni relative alla sabbia 18
Utilizzo della macchina in condizioni di bassa temperatura 19
Dopo l'uso 19
Sicurezza dopo l'uso 19
Manutenzione 20
Programma di manutenzione raccomandato 20
Sicurezza della manutenzione 20
Lubrificazione 20
Sicurezza dell'impianto idraulico 20
Controllo dei tubi e dei flessibili idraulici 21
Regolazione della spazzola 21
Regolazione della tensione della cinghia di trasmissione 21
Regolazione del nastro trasportatore 22
Sostituzione del nastro trasportatore 23
Rimessaggio 25
Localizzazione guasti 26

Sicurezza

Requisiti generali di sicurezza

Questo prodotto è in grado di procurare lesioni agli individui. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni alla persona.

L'utilizzo di questo prodotto per scopi diversi da quelli previsti potrebbe rivelarsi pericoloso per voi ed eventuali astanti.

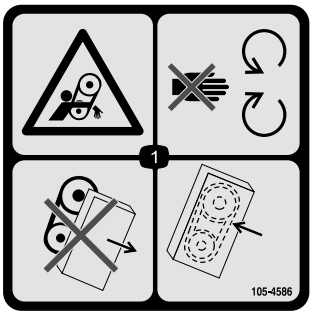
- Leggete e memorizzate i contenuti del presente *Manuale dell'operatore* e del manuale dell'operatore del veicolo prima di utilizzare questa macchina. Accertatevi che chiunque utilizzi il prodotto sappia come far funzionare questa macchina e il veicolo e comprenda le avvertenze.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non intraprendete alcuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potreste causare infortuni o danni alla proprietà.
- Non mettete le mani o i piedi vicino a componenti in movimento della macchina.
- Non utilizzate la macchina senza che tutti gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e correttamente funzionanti.
- Tenete la macchina a distanza di sicurezza dagli astanti mentre si sposta.
- Tenete i bambini all'esterno dall'area di lavoro. Non permettete mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina.
- Arrestate la macchina, spegnete il motore, innestate il freno di stazionamento, rimuovete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento siano ferme prima di effettuare qualsiasi intervento di assistenza, rifornimento di carburante o di disostruzione su di essa.

L'errato utilizzo o la manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme (⚠), che indica: Attenzione, Avvertenza o Pericolo – "Norme di sicurezza". Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o morte.

Se necessario, potete trovare ulteriori informazioni sulla sicurezza all'interno del presente manuale.

Adesivi di sicurezza e informativi

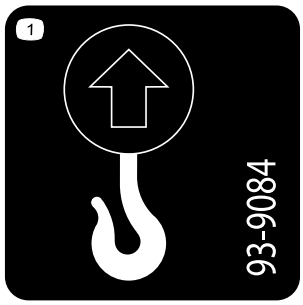
Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi se danneggiati o mancanti.



decal105-4586

105-4586

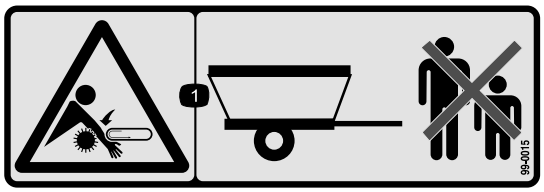
1. Pericolo di aggrovigliamento del nastro – Non avvicinatevi alle parti in movimento. Non utilizzate la macchina senza le protezioni o i carter – Tenete montate le protezioni e i carter.



decal93-9084

93-9084

1. Punto di sollevamento
2. Punto di ancoraggio



decal99-0015

99-0015

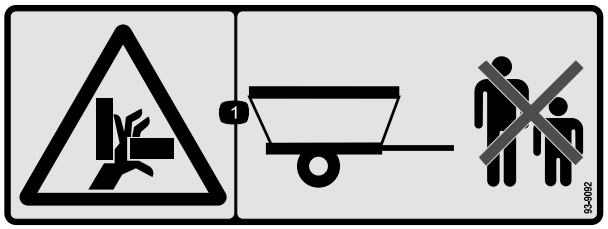
1. Pericolo di aggrovigliamento, trasportatore e spazzola – Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.



decal106-7750

106-7750

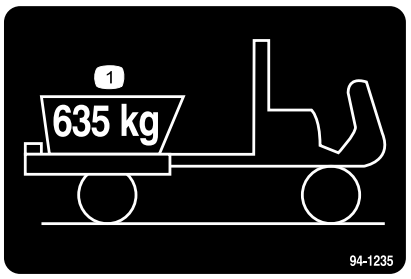
1. Pericolo di aggrovigliamento, trasportatore e spazzola – Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.



decal93-9092

93-9092

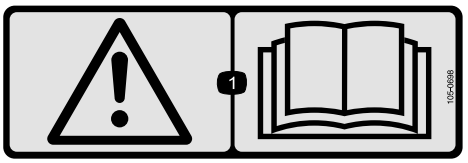
1. Pericolo di schiacciamento delle mani – tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.



decal94-1235

94-1235

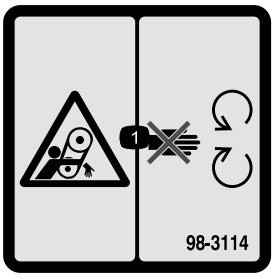
1. Il carico massimo è 635 kg.



decal105-0698

105-0698

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore.*



decal98-3114

98-3114

1. Pericolo di aggrovigliamento – Tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete i carter.



decal133-8061

133-8061

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Rimuovete il pianale integrale o da 2/3.
2	Staffa di attacco Cavallotto con perno Coppiglia ad anello Vite a testa cilindrica (½" x 1") Rondella piana Dado di bloccaggio (½") Staffa distanziale	2 2 4 4 8 4 2	Montaggio del Topdresser.
3	Perno cilindrico Vite a testa cilindrica (¼" x ¾") Dado di bloccaggio (¼")	2 2 2	Collegamento dei cilindri di sollevamento.
4	Supporto del pianale (in dotazione con il veicolo Workman)	–	Utilizzo del supporto del pianale.
5	Non occorrono parti	–	Collegate gli accoppiatori idraulici.

Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Manuale dell'operatore	1	Da leggere prima di mettere in funzione.

1

Rimozione del pianale integrale o 2/3

Non occorrono parti

Procedura

Nota: Se il Workman è dotato di telaio di traino H.D., non è necessario rimuoverlo dal veicolo, ma il peso del telaio di traino deve essere sottratto dal carico utile della tramoggia. Fate riferimento al *Manuale dell'operatore* del Workman.

1. Parcheggiate il veicolo su una superficie pianeggiante.
2. Avviate il motore. Azionate la leva di sollevamento idraulico e abbassate il pianale fin quando i cilindri non si saranno allentati con gioco nelle fessure.
3. Rilasciate la leva di sollevamento. Spegnete il motore e togliete la chiave.
4. Rimuovete le coppiglie ad anello dalle estremità esterne dei perni con testa dell'asta del cilindro (Figura 3).

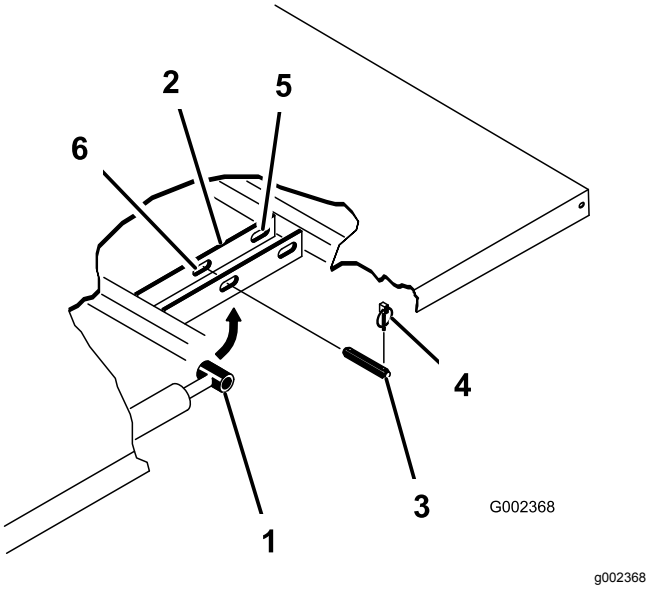


Figura 3

1. Estremità dell'asta del cilindro
2. Piastra di montaggio del pianale
3. Perno con testa
4. Coppiglia ad anello
5. Fessure posteriori (pianale integrale)
6. Fessure anteriori (pianale 2/3)

5. Rimuovete i perni con testa che fissano le estremità dell'asta del cilindro alle piastre di fissaggio del pianale, premendoli verso l'interno (Figura 4).
6. Rimuovete le coppiglie ad anello ed i perni con testa che fissano le staffe orientabili ai profilati del telaio (Figura 4)

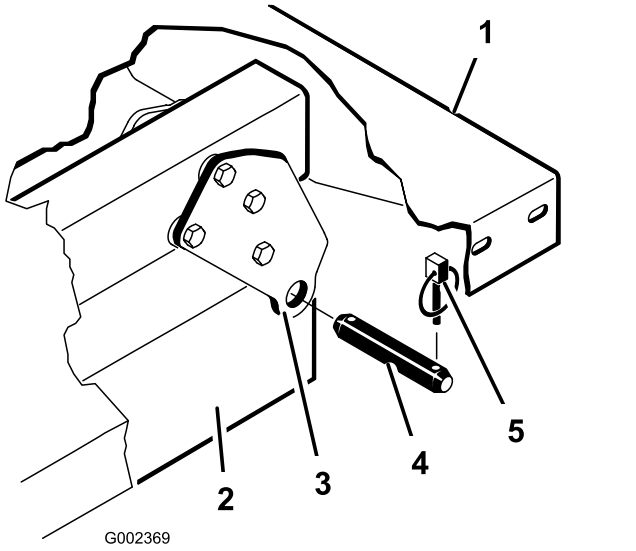


Figura 4

1. Angolo sinistro posteriore del pianale
2. Profilato del telaio del veicolo
3. Piastra di rotazione
4. Perno con testa
5. Coppiglia ad anello

7. Sollevate il pianale dal veicolo.

⚠ ATTENZIONE

Il pianale integrale pesa 148 kg circa, quindi non cercate di montarlo o rimuoverlo da soli;

usate un paranco aereo o fatevi aiutare da altre due o tre persone.

8. Riponete i cilindri negli anelli a gancio. Innestate la leva di bloccaggio del sollevamento idraulico sul veicolo, per impedire l'accidentale prolungamento dei cilindri di sollevamento.

2

Montaggio del Topdresser

Parti necessarie per questa operazione:

2	Staffa di attacco
2	Cavallotto con perno
4	Coppiglia ad anello
4	Vite a testa cilindrica (½" x 1")
8	Rondella piana
4	Dado di bloccaggio (½")
2	Staffa distanziale

Procedura

Nota: Nei veicoli con numeri di serie precedenti a 239999999, installate il kit di controllo idraulico a distanza (Modello 07415) sul Workman prima di montare il TopDresser 1800.

Nota: È necessario installare un kit di copertura motore, n. cat. 99-1214 per Workman a gas raffreddato a liquido o n. cat. 92-5963 per Workman diesel sul Workman stesso per evitare la fuoriuscita diretta di materiale sul motore.

1. Togliete le 2 viti a testa cilindrica flangiata e i dadi di bloccaggio flangiati che fissano il retro di ogni staffa di montaggio del telaio del motore a ogni lato del telaio del motore (Figura 5).

   Nota: Se il Workman è dotato di telaio di attacco H.D., le staffe di attacco (fasi 1 e 2) saranno già montate su di esso. Proseguite alla fase 3.

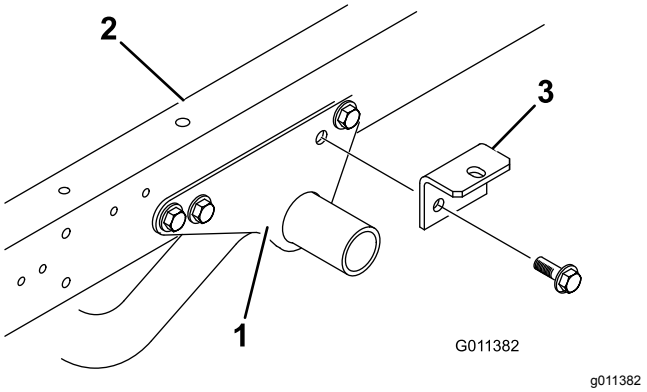


Figura 5

1. Staffa di montaggio telaio motore
2. Telaio del veicolo
3. Staffa di attacco

2. Fissate senza serrare una staffa di attacco a ogni staffa di montaggio del telaio del motore e del telaio del veicolo con le 2 viti a testa cilindrica flangiata e i dadi di bloccaggio flangiati rimossi precedentemente (Figura 5).

   Nota: Se il Workman è dotato di un telaio d'attacco H.D., installate le staffe distanziali, fase 3 e 4, altrimenti passate alla fase 5.

3. Togliete la vite a testa cilindrica, le 2 rondelle piane e il dado di bloccaggio che fissa ogni staffa di attacco alle linguette del telaio d'attacco (Figura 6).

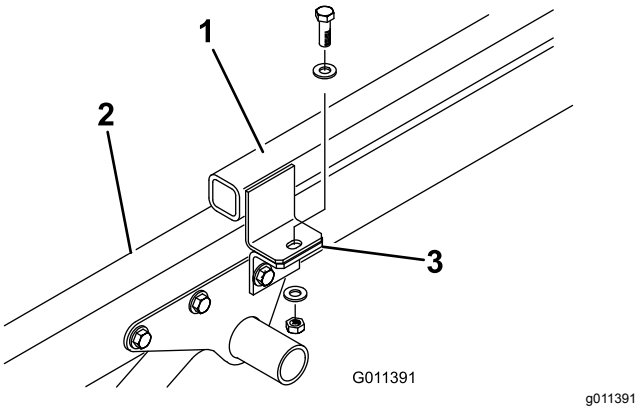


Figura 6

1. Linguetta del telaio di traino
2. Telaio del veicolo
3. Telaio di attacco

4. Fissate una staffa distanziale sopra ogni linguetta del telaio d'attacco con la vite a testa cilindrica, le 2 rondelle piane e il dado di bloccaggio rimossi precedentemente (Figura 7).

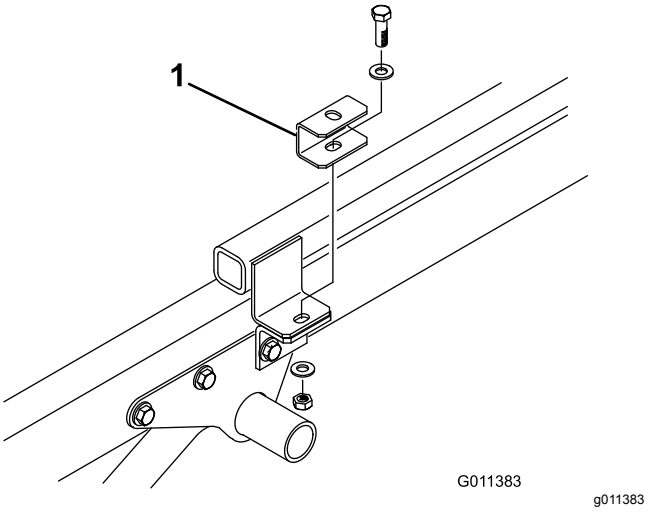


Figura 7

1. Staffa distanziale

5. Posizionate la macchina sul telaio del veicolo, allineando i fori nelle staffe di montaggio

posteriori con i fori su ciascun lato del telaio (Figura 7).

Nota: Quando utilizzate un elevatore a forche per sollevare lo spargitore, inserite le forche nei fori nella falda posteriore e nei canali.

Nota: Se utilizzate il kit opzionale del gruppo di sollevamento (92-4452) per sollevare lo spargitore, procedete come segue:

A. Posizionate la staffa di sollevamento sopra la tramoggia.

B. Fissate le catene ai golfari di sollevamento su ogni angolo della tramoggia.

Importante: **Quando rimuovete il TopDresser, togliete *sempre* i perni e bulloni di montaggio prima di sollevare.**

6. Fissate ogni staffa di montaggio posteriore al telaio del veicolo con un perno con testa e 2 coppiglie ad anello (Figura 8).

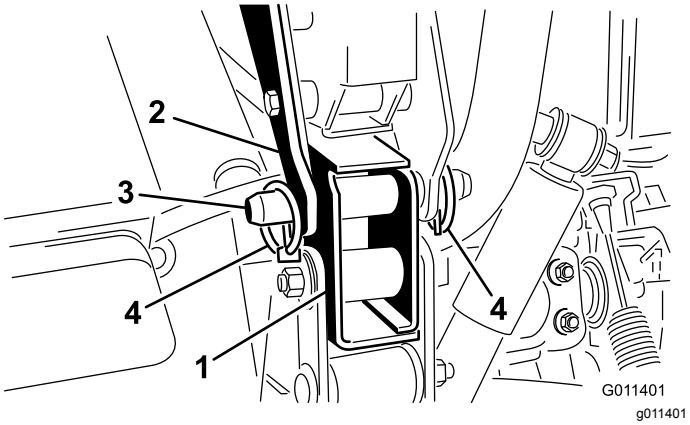


Figura 8

1. Staffa del telaio del veicolo
2. Staffe di montaggio
3. Perno con testa
4. Coppiglia ad anello

7. Installate senza serrare la parte superiore di ogni staffa di attacco (Figura 9) o staffa distanziale (Figura 10) alla linguetta di montaggio su ogni lato dello spargitore con una vite a testa cilindrica ½" x 1", 2 rondelle piane e i dadi di bloccaggio. Serrate tutti i dispositivi di fissaggio.

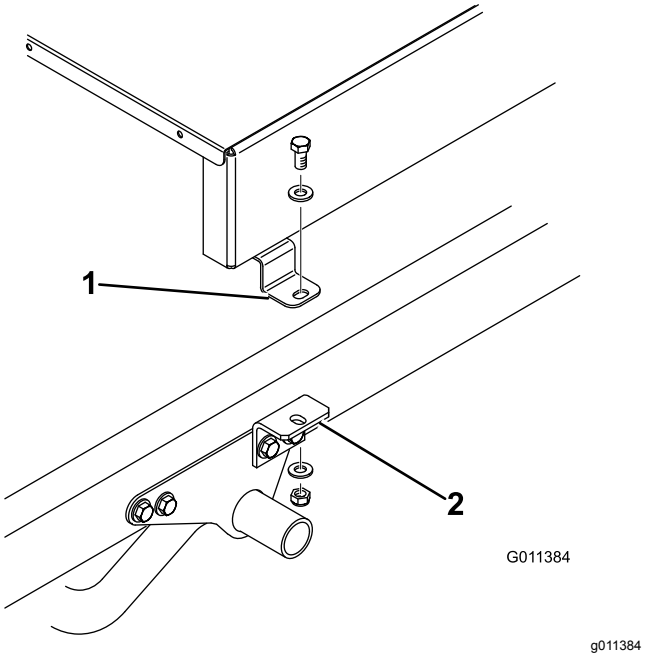


Figura 9

1. Linguetta di montaggio del TopDresser
2. Staffa di attacco

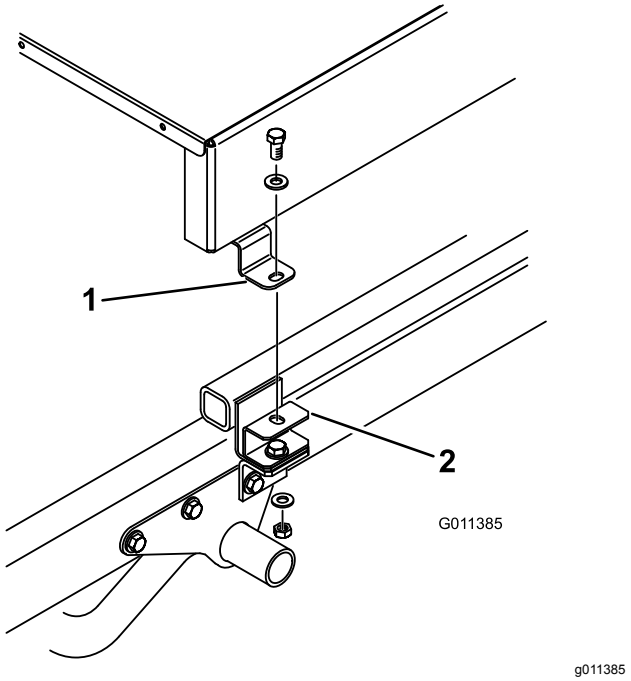


Figura 10

1. Linguetta di montaggio del TopDresser
2. Staffa distanziale

3

Collegamento ai cilindri di sollevamento

Parti necessarie per questa operazione:

2	Perno cilindrico
2	Vite a testa cilindrica (¼" x ¾")
2	Dado di bloccaggio (¼")

Procedura

1. Assicurate ogni estremità dell'asta del cilindro di sollevamento alla base dello spargitore con una spina cilindrica (Figura 11).
2. Assicurate ogni spina cilindrica alla base dello spargitore con una vite a testa cilindrica (¼" x ¾"), una rondella piana e un dado (Figura 11).

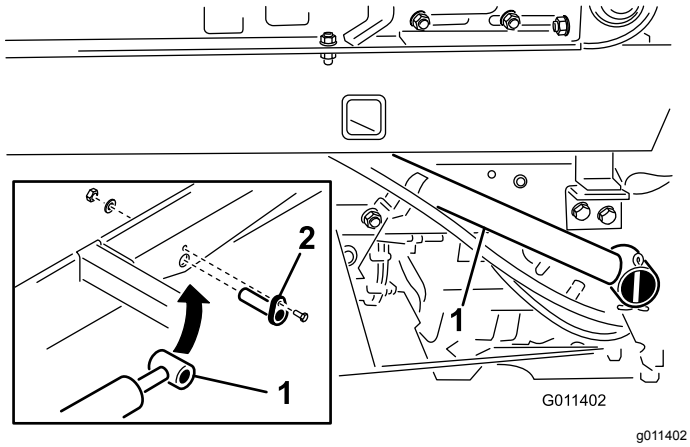


Figura 11

1. Asta del cilindro
2. Spina cilindrica

Importante: **Sbloccate sempre la leva di arresto scarico prima di attaccare il cilindro per l'inclinazione. Utilizzate l'inclinazione dei cilindri solo per la manutenzione del motore o degli elementi idraulici sottostanti.**

⚠ AVVERTENZA

La mancanza di un supporto adeguato per lo spargitore quando è in funzione potrebbe provocare lesioni gravi alle persone.

Non fate affidamento sui cilindri per sostenere la macchina. Bloccate lo spargitore in alto prima di posizionarvi sotto di esso ed eseguire qualsiasi tipo di manutenzione.

Importante:

Sui veicoli con numeri di serie a partire da 240000001 non è possibile sollevare il pianale o lo spargitore a meno che i flessibili del cilindro di sollevamento siano collegati al veicolo.

⚠ ATTENZIONE

La mancata osservanza delle corrette procedure per inclinare la tramoggia dello spargitore potrebbe provocare lesioni gravi.

Prima di inclinare la tramoggia, rimuovete i bulloni di montaggio anteriori.

Inclinate la tramoggia solo quando è vuota.

4

Utilizzo del supporto del pianale

Parti necessarie per questa operazione:

–	Supporto del pianale (in dotazione con il veicolo Workman)

Procedura

Importante: **Installate o rimuovete il supporto del pianale sempre dalla parte esterna del pianale.**

1. Sollevate il pianale fino a quando i cilindri di sollevamento non sono completamente allungati.
2. Rimuovete il supporto del pianale dalle staffe di stoccaggio sulla parte posteriore del pannello del ROPS (Figura 12).

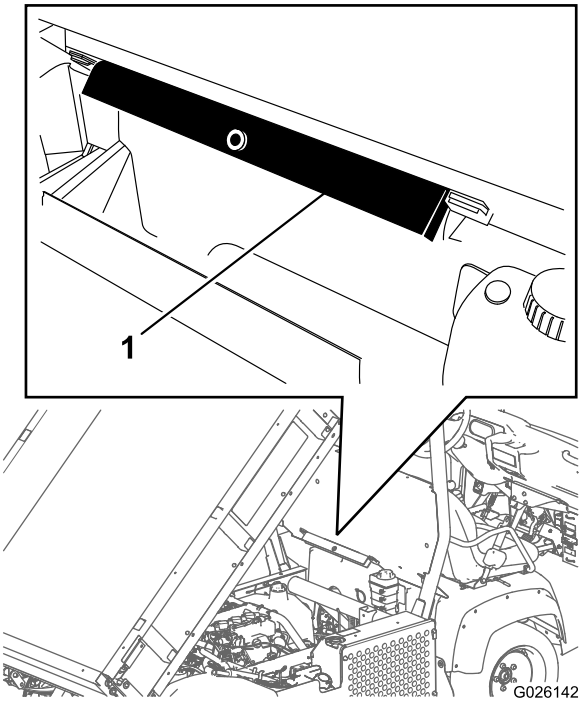


Figura 12

1. Supporto del pianale

3. Spingete il supporto del pianale sull'asta del cilindro, assicurandovi che le linguette all'estremità del supporto poggino sull'estremità della canna del cilindro e sull'estremità dell'asta del cilindro (Figura 13).

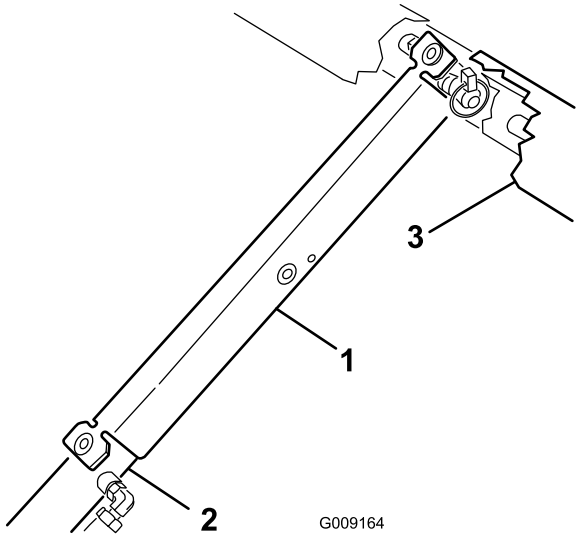


Figura 13

1. Supporto del pianale
2. Canna del cilindro
3. Pianale

4. Al termine dell'operazione, staccate il supporto del pianale dal cilindro e inseritelo nelle staffe sulla parte posteriore del pannello del sistema ROPS.

Importante: **Non provate ad abbassare il pianale con il relativo supporto sul cilindro.**

5

Collegamento degli accoppiatori idraulici

Non occorrono parti

Procedura

1. Sui veicoli con numeri di serie precedenti a 239999999, spostate la maniglia della valvola idraulica a distanza (Figura 14) in posizione di flottazione e sui veicoli con numeri di serie a partire da 240000001 spostate la leva di sollevamento idraulico (Figura 15) avanti e indietro per eliminare la pressione dal sistema e favorire il distacco degli attacchi rapidi.

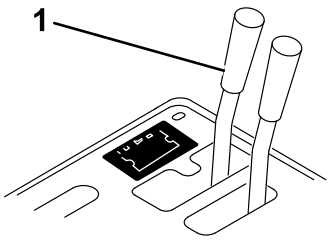


Figura 14

1. Maniglia della valvola idraulica

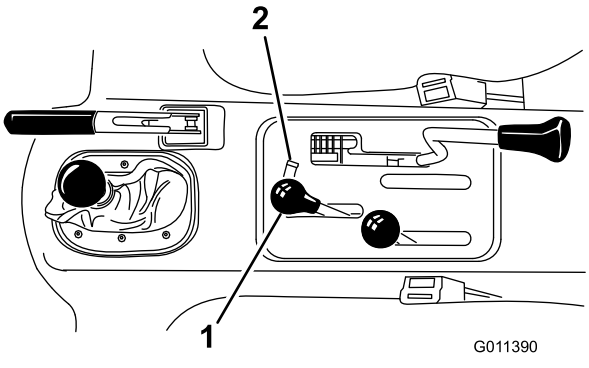
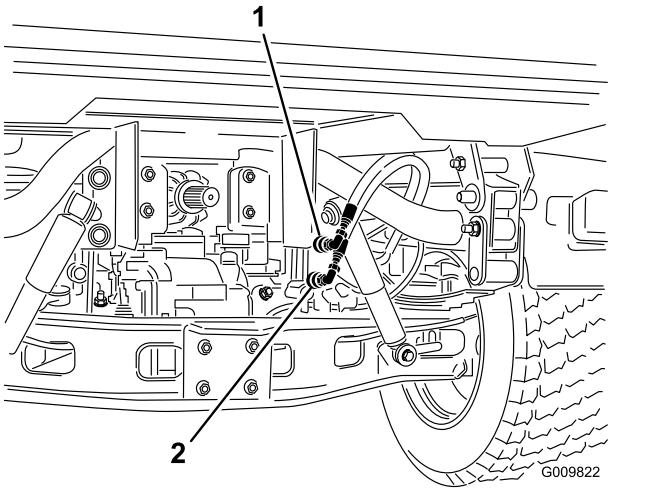


Figura 15

1. Leva di sollevamento idraulico
2. Bloccaggio del sollevamento idraulico

2. Sui veicoli con numeri di serie a partire da 240000001, staccate i due flessibili dei cilindri di sollevamento dai flessibili fissati alla staffa di accoppiamento (Figura 16). Inserite i tappi negli attacchi rapidi dei flessibili dei cilindri.



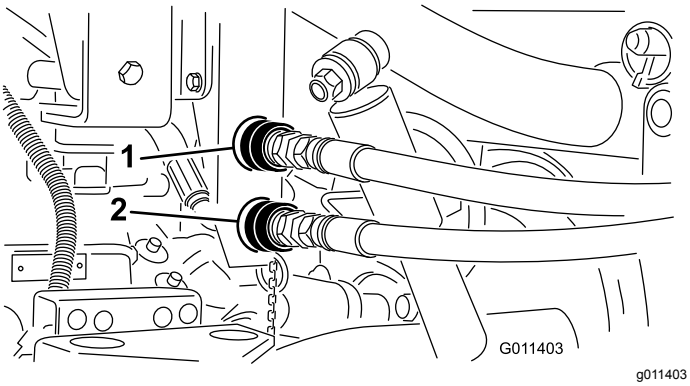
g009822

Figura 16

1. Posizione dell'attacco rapido A
2. Posizione dell'attacco rapido B

3. Prima di collegarli, rimuovete l'eventuale sporcizia dagli attacchi rapidi dello spargitore (Figura 17). Gli accoppiatori sporchi possono contaminare il sistema. Dopo la pulizia, attaccate entrambi gli accoppiatori rapidi al Workman. I flessibili sono marcati con "A" e "B" e devono essere abbinati al relativo accoppiatore rapido al momento dell'installazione. Accertatevi che entrambi gli attacchi rapidi siano completamente inseriti.

   Nota: Gli accoppiatori mostrati nella Figura 17 appartengono a veicoli con numeri di serie precedenti a 239999999.



g011403

Figura 17

1. Posizione dell'attacco rapido A
2. Posizione dell'attacco rapido B

Importante: **Il sistema idraulico Workman funziona con fluido di trasmissione automatica Dexron III. Il fluido consente di lubrificare ingranaggi e cuscinetti e favorisce il funzionamento del sistema idraulico.**

Quando gli attacchi rapidi del sistema idraulico a distanza sono collegati, il fluido idraulico scorre dalla macchina al veicolo. Se il fluido idraulico nella macchina non è uguale o equivalente a quello del veicolo, possono verificarsi danni all'assale trasversale o al sistema idraulico.

Controllate la compatibilità del fluido e adottate le misure appropriate se la macchina viene successivamente usata con qualsiasi prodotto che impiega fluidi diversi dal Dexron III ATF.

⚠ AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni.

- **Se il fluido viene iniettato sulla pelle, rivolgetevi immediatamente ad un medico. Il fluido iniettato deve essere rimosso chirurgicamente da un medico entro poche ore.**
- **Assicuratevi che tutti i flessibili e i tubi del fluido idraulico siano in buone condizioni e che tutti i collegamenti e i raccordi idraulici siano serrati prima di mettere l'impianto idraulico sotto pressione.**
- **Tenete corpo e mani lontani da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.**
- **Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico.**
- **Eliminate con sicurezza la pressione dall'intero impianto idraulico prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto.**

Importante: **Dopo il montaggio dello spargitore controllate il livello del fluido idraulico. Controllate il funzionamento dello spargitore e ricontrollate il livello del fluido idraulico. Azionare un veicolo quando il livello del fluido è basso può danneggiare la pompa, gli apparati idraulici a distanza, il servosterzo e il transaxle del veicolo. Se serve un rabbocco di fluido, usate il fluido per trasmissioni automatiche Dexron III.**

4. Avviate il motore del veicolo e testate la rotazione del trasportatore e della spazzola. Mettete la leva di comando a distanza degli apparati idraulici del veicolo in posizione di FUNZIONAMENTO. La rotazione dovrà corrispondere a quanto mostrato in Figura 18. In caso di rotazione all'indietro, invertite gli accoppiatori rapidi.

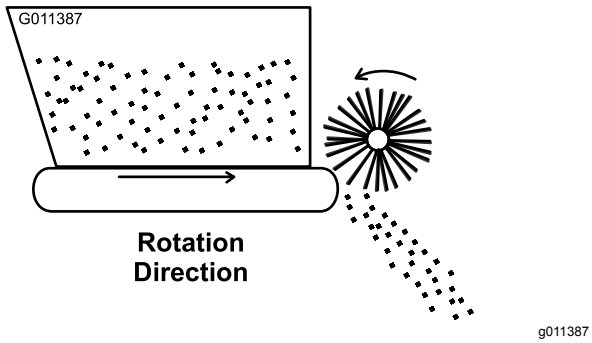


Figura 18

Importante: **Accertatevi che i flessibili siano lontani da qualsiasi componente mobile, acuminato o caldo.**

5. Eseguite il controllo visivo del sistema idraulico verificando eventuali perdite, dispositivi di fissaggio allentati, parti mancanti e linee disposte erroneamente. Eseguite tutte le riparazioni prima di usare la macchina.

Quadro generale del prodotto

Comandi

Controllo di misurazione sponda

Le manopole nere sul lato sinistro posteriore della macchina consentono di regolare e bloccare la sponda all'altezza di apertura desiderata.

1. Allentate la manopola di bloccaggio (Figura 19) in modo da consentirne lo scorrimento nella scanalatura.
2. Posizionate la manopola della sponda (Figura 19) nella posizione desiderata e serratela per fissare la regolazione.

Scala della portata

Utilizzate la relativa scala (Figura 19) per determinare la portata desiderata. Vedere Volume di applicazione della sabbia (pagina 18).

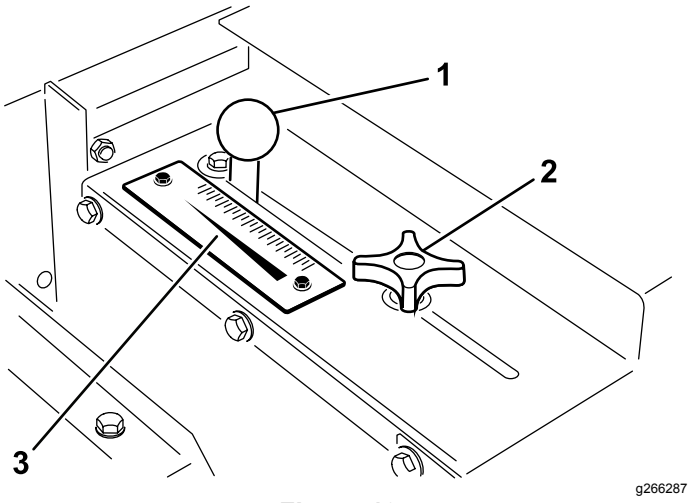


Figura 19

1. Manopola di regolazione sponda
2. Manopola di bloccaggio sponda
3. Scala della portata

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Dimensioni e pesi

Lunghezza	137 cm
Larghezza	185 cm
Larghezza di spargimento	152 cm
Larghezza di rimozione interna	175 cm
Altezza quando montato sul veicolo Workman	126 cm
Peso di spedizione	386 kg
Peso a secco	367 kg
Capacità della tramoggia	0,5 metri cubi

Attrezzi necessari

Kit di controllo idraulico a distanza (per veicoli con numeri di serie precedenti a 239999999).	Modello n. 07415
Kit copertura motore (Mitsubishi, Workman diesel raffreddato a liquido) **o**	N. cat. 92-5963
Kit copertura motore (Mitsubishi, Workman a gas raffreddato a liquido) **o**	N. cat. 99-1214
Kit copertura motore (Daihatsu, Workman diesel e a gas raffreddato a liquido) **e**	N. cat. 117-4867 (incluso su modelli serie HD)
Copertura per la superficie da 1/3 (Daihatsu, Workman diesel e a gas raffreddato a liquido) **Nota:** La copertura da 1/3 non è adattabile se è installato il kit ingresso aria elevato. Utilizzate un pianale a 1/3 della superficie se è stato montato il Kit presa d'aria ad elevata portata. **o**	N. cat. 93-9225
Pianale a 1/3 della superficie	Modello n. 07341

Accessori consigliati

Gruppo cavalletto metallico (Qtà 4) Richiede: Perno di traino (Qtà 4)	N. cat. 105-9482-03 N. cat. 100-4523
Kit tachimetro/indicatore di velocità (Mitsubishi, Workman a gas raffreddato a liquido)	N. cat. 87-9950
Kit tachimetro/indicatore di velocità (Mitsubishi, Workman diesel raffreddato a liquido)	N. cat. 87-9970
Kit tachimetro/indicatore di velocità (Workman 3000–4000 a gas raffreddato ad aria)	N. cat. 87-9960
Kit tachimetro/indicatore di velocità (Workman HD a gas raffreddato ad aria)	N. cat. 115-7786
Kit tachimetro/indicatore di velocità (Daihatsu, Workman 3000–4000 a gas raffreddato a liquido)	N. cat. 105-9498
Kit tachimetro/indicatore di velocità (Daihatsu, Workman 3000–4000 diesel raffreddato a liquido)	N. cat. 105-9499
Kit tachimetro (Workman 3000–4000 a gas raffreddato ad aria)	N. cat. 107-7977
Kit tachimetro (Daihatsu, Workman 3000–4000 a gas raffreddato a liquido)	N. cat. 107-7975
Kit tachimetro (Daihatsu, Workman 3000–4000 diesel raffreddato a liquido)	N. cat. 107-7976
Kit acceleratore manuale (per veicoli con numeri di serie a partire da 240000001).	Modello 07420
Kit acceleratore manuale (per veicoli con numeri di serie precedenti a 239999999)	Modello 07416

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro assistenza Toro o a un distributore autorizzati, oppure visitate www.Toro.com.

Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità con le norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. L'utilizzo di parti di ricambio e accessori di altri produttori può essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Prima dell'uso

Sicurezza prima delle operazioni

- Le caratteristiche di bilanciamento, peso e manovra della macchina sono differenti rispetto a quelle di altri tipi di attrezzature. Leggete e comprendete il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di utilizzare la macchina. Acquisite familiarità con tutti i comandi e imparate ad arrestare rapidamente la macchina.
- Non lasciate mai che bambini o persone non addestrate utilizzino o effettuino interventi di manutenzione sulla macchina. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore. Il proprietario è responsabile della formazione di tutti gli operatori e i meccanici.
- Acquisite familiarità con il funzionamento sicuro dell'attrezzatura, dei comandi dell'operatore e dei segnali di sicurezza.
- Imparate come arrestare la macchina e spegnere il motore rapidamente.
- Verificate che comandi di presenza dell'operatore, interruttori di sicurezza e protezioni siano fissati e correttamente funzionanti. Se non funziona correttamente, non azionate la macchina.
- Non rimuovete i carter e i dispositivi di sicurezza. Se una protezione, un dispositivo di sicurezza o un adesivo sono illeggibili o mancanti, riparateli o sostituiteli prima di utilizzare la macchina.

  Nota: Quando si utilizza lo spargitore, la superficie anteriore da 1/3 della zona di carico del Workman deve essere coperta da uno schermo o da un accessorio da 1/3.
- Serrate eventuali dadi, bulloni e viti allentati per garantire che la macchina sia in condizioni operative sicure. Accertatevi che i componenti della macchina siano al loro posto e debitamente fissati.
- Consultate il fornitore o il produttore del vostro veicolo per assicurarvi che sia adatto all'utilizzo con un accessorio di questo peso.
- Parcheggiate il veicolo su una superficie piana, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che si fermino tutte le parti in movimento prima di allontanarvi dal veicolo e dallo spargitore.

Durante l'uso

Sicurezza durante l'uso

- Il proprietario/operatore può impedire ed è responsabile di incidenti che potrebbero causare infortuni alle persone o danni alla proprietà.
- Indossate abbigliamento consono, comprendente occhiali di protezione, pantaloni lunghi, scarpe robuste e antiscivolo e protezioni per l'udito. Legate i capelli lunghi, fissate l'abbigliamento largo e non indossate gioielli pendenti.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non intraprendete alcuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potreste causare infortuni o danni alla proprietà.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non intraprendete alcuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potreste causare infortuni o danni alla proprietà.
- Non azionate la macchina se siete stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol o farmaci.
- Assicuratevi che il numero di occupanti (voi e il/i passeggero/i) non superi il numero di maniglie presenti sulla macchina.
- Non mettete le mani o i piedi nella tramoggia.
- Rimanete seduti ogniqualvolta il veicolo è in movimento.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Il mancato utilizzo sicuro del veicolo può comportare incidenti, ribaltamento del veicolo e gravi infortuni o la morte. Guidate con prudenza e, al fine di evitare ribaltamento o perdita di controllo, effettuate quanto segue:
  - Prestate estrema cautela, riducete la velocità e mantenete una distanza di sicurezza attorno a banchi di sabbia, fossati, zone d'acqua pericolose, rampe, zone non familiari o altri pericoli.
  - Riducete la velocità di una macchina carica quando vi trovate su terreno ondulato, per evitare di causare instabilità della macchina.
  - Prestate attenzione a buche e ad altri pericoli nascosti.
  - Prestate cautela durante l'utilizzo su pendenze ripide. Guidate in linea retta su e giù da pendenze. rallentando prima di eseguire curve brusche o di svoltare su pendii. Quando possibile, evitate di svoltare su pendii;
  - Prestate maggiore cautela durante l'utilizzo su superfici bagnate, ad alta velocità o a pieno carico. Il tempo di arresto aumenta a pieno

carico. Innestate una marcia inferiore prima di salire o scendere un pendio;

- evitate arresti e avviamenti improvvisi; Non passate dalla retromarcia alla marcia avanti o viceversa senza prima esservi fermati completamente
- non tentate svolte brusche, manovre improvvise o altre operazioni di guida pericolose, che potrebbero causare la perdita di controllo
- Siate consapevoli delle zone circostanti in fase di svolta o retromarcia con la macchina. Accertatevi che l'area sia sgombra e mantenete gli astanti a distanza di sicurezza. Procedete lentamente.
- Fate attenzione al traffico nelle vicinanze di strade o quando le attraversate, Date sempre la precedenza a pedoni e ad altri veicoli. Attenetevi al codice stradale e verificate le disposizioni locali relative al funzionamento della macchina sulle autostrade o in prossimità delle stesse.
- Prestate sempre attenzione a evitare basse sporgenze, come rami di alberi, stipiti di porte, passaggi sopraelevati, ecc. Assicuratevi che vi sia spazio sufficiente in alto per far passare comodamente il veicolo e la vostra testa.
- Non utilizzate la macchina se c'è rischio di fulmini.
- Se doveste avere dubbi sul funzionamento sicuro, interrompete il lavoro e rivolgetevi al vostro supervisore.
- Non lasciate la macchina incustodita mentre il veicolo è in funzione.

- Non trasportate carichi superiori ai limiti di carico del veicolo.
- La stabilità dei carichi può variare; per esempio, i carichi alti hanno un baricentro più alto. Se necessario, considerare limiti di carico massimo ridotti per garantire una migliore stabilità.
- Per evitare di causare il ribaltamento della macchina, effettuate le seguenti procedure:
  - Verificate con attenzione l'altezza e il peso del carico. Carichi più alti e pesanti possono aumentare il rischio di ribaltamento.
  - Distribuite il carico in modo uniforme, in senso longitudinale e laterale.
  - Prestate attenzione quando svoltate ed evitate manovre pericolose.
  - Accertatevi sempre che la macchina sia collegata al veicolo prima di caricarla.
  - Non collocate oggetti grandi o pesanti nella tramoggia. Questa operazione potrebbe danneggiare il nastro e i rulli. Accertatevi anche che la pezzatura del carico sia uniforme. La macchina può scagliare piccoli sassi sulla sabbia in modo imprevedibile.
- Non sostate dietro la macchina durante lo scarico.
- Scaricate lo spargitore o scollegatelo dal veicolo solo mentre vi trovate su una superficie pianeggiante.
- Non viaggiate con lo spargitore completamente sollevato. Ciò aumenta il rischio di ribaltamento del veicolo.
- Viaggiate con la macchina in posizione abbassata.
- Spegnete l'attrezzo in prossimità di persone, veicoli, attraversamenti di veicoli o attraversamenti pedonali.

Sicurezza in pendenza

- Rileggete le specifiche del veicolo per accertarvi che non vengano superate le sue capacità in pendenza.
- Le pendenze sono la causa principale di incidenti dovuti a perdita di controllo e ribaltamenti, che possono provocare gravi infortuni o la morte. L'operatore è responsabile del funzionamento sicuro in pendenza. L'utilizzo della macchina su qualsiasi pendenza richiede un livello superiore di attenzione.
- L'operatore deve valutare le condizioni del sito per determinare se la pendenza è sicura per l'utilizzo della macchina, anche facendo un sopralluogo del sito. Basatevi sempre su buon senso e giudizio quando effettuate questa ricognizione.
- L'operatore deve rileggere le istruzioni sull'azionamento in pendenza della macchina elencate di seguito. Considerate le condizioni operative del giorno per determinare se utilizzare o meno la macchina sul sito. I cambiamenti del terreno possono determinare un cambiamento del funzionamento in pendenza della macchina.
- Evitate di avviare, arrestare o sterzare con la macchina in pendenza. Evitate di cambiare bruscamente la velocità o la direzione. Sterzate in modo lento e graduale.
- Non azionate la macchina in condizioni in cui trazione, sterzaggio o stabilità possono essere compromessi.
- Rimuovete o segnalate le ostruzioni, come fossati, buche, solchi, dossi, rocce o altri pericoli nascosti. L'erba alta può nascondere delle ostruzioni. Il terreno accidentato può ribaltare la macchina.
- Siate consapevoli del fatto che l'utilizzo della macchina su erba bagnata, trasversalmente su pendenze o in discesa può causare una perdita di trazione della macchina. La perdita di trazione

delle ruote motrici può comportare uno slittamento e una perdita di capacità frenante e sterzante.

- Prestate estrema cautela durante l'utilizzo della macchina in prossimità di scarpate, fossati, terrapieni, zone d'acqua pericolose o altri pericoli. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente nel caso in cui una ruota ne superi il bordo o se il bordo dovesse cedere. Individuate un'area di sicurezza tra la macchina ed eventuali pericoli.

Controllo dei microinterruttori di sicurezza

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Il sistema di sicurezza a interblocchi intende impedire la messa in moto o l'avviamento del motore quando il pedale della frizione non è premuto.

⚠ ATTENZIONE

Se gli interruttori di sicurezza a interblocchi sono scollegati o danneggiati, la macchina potrebbe funzionare in modo imprevisto, causando lesioni personali.

- **Non manomettete gli interruttori di sicurezza a interblocchi.**
- **Verificate il funzionamento degli interruttori di sicurezza a interblocchi quotidianamente e sostituite eventuali interruttori danneggiati prima di utilizzare la macchina.**

Nota: Fate riferimento al *Manuale dell'operatore* relativo all'accessorio per conoscere le procedure di controllo del sistema di sicurezza a interblocchi dell'accessorio.

Verifica del sistema di sicurezza a interblocchi della frizione

1. Sedetevi alla postazione di guida e inserite il freno di stazionamento.
2. Spostate in FOLLE la leva del cambio.

   Nota: Il motore non si avvia se la leva di sollevamento idraulico è bloccata in posizione avanti.
3. Senza premere il pedale della frizione, ruotate l'interruttore a chiave in senso orario, in posizione di AVVIAMENTO.

   Nota: Se il motore si avvia o si mette in moto, è presente un malfunzionamento del sistema di interblocco che deve essere riparato prima dell'utilizzo della macchina.

Verifica del sistema di sicurezza a interblocchi della leva di sollevamento idraulico

1. Sedetevi alla postazione di guida e inserite il freno di stazionamento.
2. Spostate la leva del cambio in posizione di FOLLE e assicuratevi che la leva di sollevamento idraulico sia in posizione centrale.
3. Premete il pedale della frizione.
4. Spostate in avanti la leva di sollevamento idraulico e ruotate l'interruttore a chiave in posizione di AVVIAMENTO.

   Nota: Se il motore si avvia o si mette in moto, è presente un malfunzionamento del sistema di interblocco che deve essere riparato prima dell'utilizzo della macchina.

Funzionamento della macchina

1. Sedetevi alla postazione di guida e inserite il freno di stazionamento.
2. Disinnestate la PDF (se prevista) e riportate la leva a mano dell'acceleratore in posizione OFF (se prevista).
3. Posizionate la maniglia della valvola idraulica a distanza del Workman in posizione OFF.
4. Spostate la leva del cambio in FOLLE e premete la leva della frizione.
5. Inserite la chiave e giratela in senso orario per avviare il motore. Rilasciate la chiave una volta avviato il motore.
6. Esercitatevi nell'avviamento, nella guida e nell'arresto del veicolo Workman. Leggete e memorizzate il *Manuale dell'operatore* del veicolo Workman prima di utilizzare questa macchina.
7. Verificate il regolare funzionamento del nastro prima di aggiungere materiale nella tramoggia.
8. Posizionate sabbia o altro materiale di topdressing nella tramoggia. Il volume massimo del materiale che la tramoggia può contenere è 0,5 metri cubi. Normalmente la sabbia pesa 1,6 kg/l e, se la tramoggia viene riempita con una quantità che eccede i 635 - 680 kg, il veicolo Workman potrebbe risultare sovraccarico.

   Importante: **Se si installano altri attrezzi, come il telaio d'attacco H.D., sul Workman mentre si utilizza lo spargitore il peso di tali attrezzi deve essere sottratto dal carico utile della tramoggia.**

Il metodo per determinare il peso totale degli attacchi consiste nel posizionare gli pneumatici posteriori su una bilancia. **La capacità di carico massima dell'assale posteriore è di 1179 kg per la serie Workman 3000/4000 e di 1372 kg per la serie Workman HD.**

⚠ PERICOLO

I carichi pesanti aumentano la distanza di arresto e riducono la capacità di svoltare rapidamente senza ribaltarsi.

Il trasporto o il topdressing a pieno carico può provocare lo spostamento della sabbia. Questo spostamento si verifica con maggiore frequenza durante le svolte, la salita o la discesa dai pendii, l'improvvisa variazione di velocità o la guida su superfici accidentate. I carichi che si spostano possono causare ribaltamenti.

Prestate attenzione quando trasportate o eseguite il topdressing a pieno carico.

In linea di massima, distribuite il peso del carico in modo uniforme dalla parte anteriore a quella posteriore, e da un lato all'altro.

Non inclinate mai il pianale dello spargitore a scopo di manutenzione in presenza di materiale nella tramoggia. Inclinate il pianale dello spargitore solo quando la tramoggia è vuota.

9. Trasportatelo sull'area in cui eseguire il topdressing.
10. Regolate la sponda di misurazione al livello desiderato. Bloccate in posizione con la manopola nera.
11. Spostate la leva del cambio nel range LO. Selezionate la velocità di avanzamento desiderata e iniziate a spostarvi. Vedere Volume di applicazione della sabbia (pagina 18).
12. Sui veicoli con numero di serie precedente a 239999999, tirate indietro la leva idraulica con comando a distanza in posizione di FUNZIONAMENTO. Sui veicoli con numero di serie a partire da 240000001 bloccate la leva di sollevamento idraulico in avanti, la macchina sta ora eseguendo il topdressing.

Volume di applicazione della sabbia

Il volume di sabbia applicata dipende dall'impostazione della sponda e dell'ingranaggio/range. La sabbia può avere diversi livelli di umidità e di grossezza (dimensioni dei grani) che ne influenzano il volume. Tenete conto di tali fattori per stabilire la quantità di sabbia richiesta per l'applicazione. Testate un'area limitata per stabilire la quantità corretta. Per aumentare il volume di applicazione, potete aprire la sponda al livello superiore o mettere una marcia più bassa nel veicolo Workman.

Nota: Sui veicoli con numeri di serie a partire da 240000001 il volume di sabbia applicata diminuisce quando il veicolo sterza. Evitate le curve strette durante il topdressing.

Per garantire un'applicazione uniforme da green a green, è vivamente consigliato l'utilizzo di un tachimetro e/o di un acceleratore manuale per mantenere costante la velocità del motore durante il topdressing.

⚠ AVVERTENZA

Il ribaltamento o il rollio del veicolo su un pendio possono causare gravi infortuni.

Se il motore stalla o se non riuscite ad avanzare in pendenza, non tentate mai di fare inversione.

Scendete sempre dai pendii in retromarcia.

Non scendete in folle o con il pedale della frizione premuto, usando soltanto i freni.

Non aggiungete sovrasponde o pannelli nella parte superiore della tramoggia per aumentare la capacità di carico. Il peso supplementare provocherà il ribaltamento o il rollio del veicolo causando gravi infortuni.

Non attraversate i pendii ma procedete verso l'alto e verso il basso. Evitate di svoltare su un pendio. Non accelerate o decelerate velocemente. Una modifica improvvisa della velocità può dare avvio a un ribaltamento.

Precauzioni relative alla sabbia

Il TopDresser 1800 è dotato di bordo della sponda flessibile (Figura 20) e meccanismo di rilascio a molla per ridurre l'eventuale presenza di grumi di sabbia o roccia durante il funzionamento. Per garantire la lunga durata del nastro, setacciate o controllate la sabbia

per rilevare la presenza di rocce con bordi acuminati che potrebbero danneggiare il nastro trasportatore.

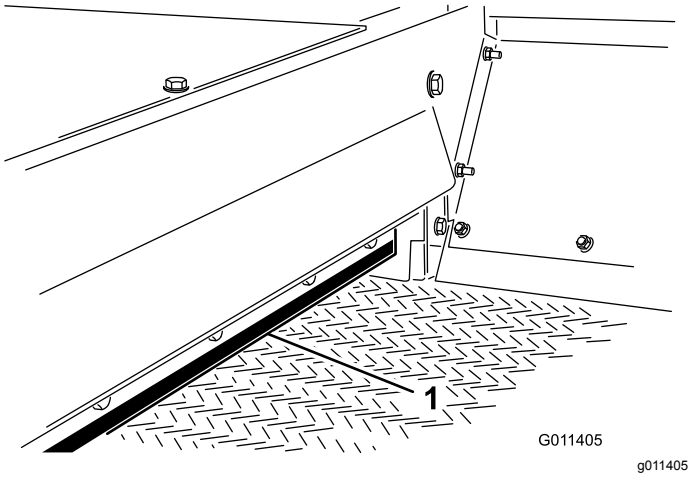


Figura 20

1. Bordo della sponda

Utilizzo della macchina in condizioni di bassa temperatura

La macchina può essere utilizzata a basse temperature, entro certi limiti, per applicare una miscela di sabbia/sale sul fondo stradale e prevenire la formazione di ghiaccio. Il materiale del nastro trasportatore in PVC diventa molto rigido alle basse temperature ed è necessaria una maggiore potenza per azionare il nastro. La durata del nastro si riduce del 50% circa se azionato a temperature inferiori a 5 gradi C. **Lo spargitore non deve mai essere azionato a temperature inferiori a -7 gradi C.**

1. Aumentate la tensione del nastro regolando la compressione della molla a 101 mm. Vedere Regolazione del nastro trasportatore (pagina 22).
2. Mettete sempre in funzione il nastro prima di aggiungere materiale, per accertarvi che l'umidità non abbia provocato il congelamento del sistema del nastro. Il nastro o il rullo potrebbero subire danni in caso di slittamento tra il nastro e il rullo di trasmissione.

   Importante: **Regolate la tensione del nastro al valore normale di compressione della molla di 112 mm prima di mettere in funzione la macchina a temperature normali.**

Dopo l'uso

Sicurezza dopo l'uso

- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante e solido.
- Spegnete sempre il motore, togliete la chiave (se presente), attendete che tutte le parti in movimento si fermino e lasciate raffreddare la macchina prima di effettuare interventi di regolazione, assistenza, pulizia o rimessaggio.
- Assicuratevi che la tramoggia sia in posizione abbassata.
- Mantenete tutte le parti della macchina in buone condizioni operative e la bulloneria ben serrata.
- Sostituite tutti gli adesivi usurati, danneggiati o mancanti.

Manutenzione

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Nota: Scaricate una copia gratuita dello schema elettrico o idraulico visitando il sito www.Toro.com e cercando la vostra macchina dal link Manuali sulla home page.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	• Verificate il funzionamento del sistema di sicurezza a interblocchi. • Controllo dei tubi e dei flessibili idraulici.
Ogni 25 ore	• Lubrificate gli ingrassatori

Sicurezza della manutenzione

- Prima di effettuare qualsiasi intervento di assistenza o di regolazione della macchina, fermatevi, spegnete il motore, innestate il freno di stazionamento, rimuovete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento siano ferme.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi a un distributore Toro autorizzato.
- Accertatevi che la macchina si trovi in condizioni operative sicure serrando dadi, bulloni e viti.
- Se possibile, non effettuate la manutenzione mentre il motore è in funzione. Tenetevi a distanza dalle parti in movimento.
- Non controllate o regolate la tensione della cinghia quando il motore del veicolo è in funzione.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Quando lavorate sotto la macchina, sorreggetela con blocchi di sostegno o supporti di rimessaggio. Non fate mai affidamento sull'impianto idraulico del veicolo per sostenere la macchina.
- Al termine degli interventi di manutenzione o regolazione della macchina, assicuratevi che tutte le protezioni siano state montate.

Lubrificazione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 25 ore

La macchina è dotata di 5 raccordi di ingrassaggio che devono essere lubrificati con grasso a base di litio n. 2.

Posizione e numero di raccordi (Figura 21) di ingrassaggio sono: Cuscinetti dell'albero del rullo (4) e cuscinetto dell'albero della spazzola (1).

Importante: **Lubrificate i cuscinetti per mantenere una lieve fuoriuscita tra cuscinetti e alloggiamenti. L'eccesso di grasso può provocare surriscaldamento.**

Nota: Si sconsiglia di lubrificare la cinghia di trasmissione a meno che non diventi rigida a causa della ruggine. Se la cinghia arrugginisce, potete lubrificarla leggermente con lubrificante secco.

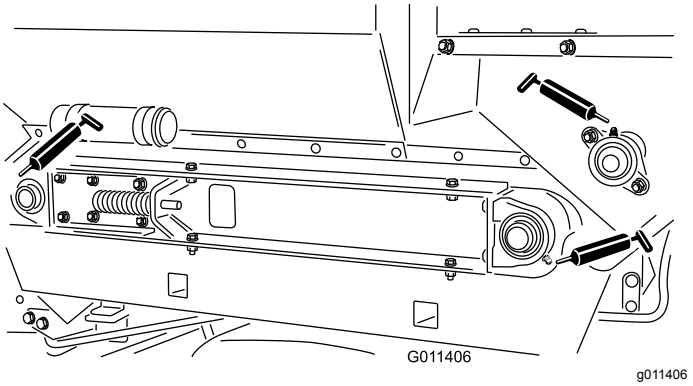


Figura 21

Sicurezza dell'impianto idraulico

- Se il fluido viene iniettato sulla pelle, rivolgetevi immediatamente ad un medico. Il fluido iniettato deve essere rimosso chirurgicamente da un medico entro poche ore.
- Assicuratevi che tutti i flessibili e i tubi del fluido idraulico siano in buone condizioni e che tutti i collegamenti e i raccordi idraulici siano serrati prima di mettere l'impianto idraulico sotto pressione.

- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.
- Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico.
- Eliminate con sicurezza la pressione dall'intero impianto idraulico prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto.

Controllo dei tubi e dei flessibili idraulici

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Controllate le tubature e i flessibili idraulici per rilevare fuoriuscite, tubi attorcigliati, attacchi allentati, usura, raccordi allentati e deterioramento causato dalle condizioni atmosferiche e da agenti chimici. Eseguite tutte le riparazioni necessarie prima di mettere in funzione la macchina.

Regolazione della spazzola

La spazzola deve essere sufficientemente a contatto con il nastro trasportatore per poter spargere il materiale di topdressing, ma senza che la sua rotazione venga impedita. Per controllare la regolazione potete inserire un pezzo di carta rigida tra spazzola e nastro trasportatore. La spazzola deve avere la stessa altezza da un lato all'altro. Controllate la regolazione della spazzola ogni settimana per accertarne l'usura. Le setole della spazzola si usurano in condizioni normali e la distanza dalla spazzola al nastro trasportatore dovrà essere mantenuta per prevenire l'usura irregolare della spazzola stessa.

Nota: Se impiegate materiali di topdressing umidi potreste dover regolare la spazzola in modo che le setole possano spazzar via il materiale che si accumula tra le alette del nastro trasportatore senza entrare pesantemente in contatto con la parte morbida del nastro.

1. Allentate i dadi che fissano la sede del cuscinetto (Figura 22) al lato destro della macchina.

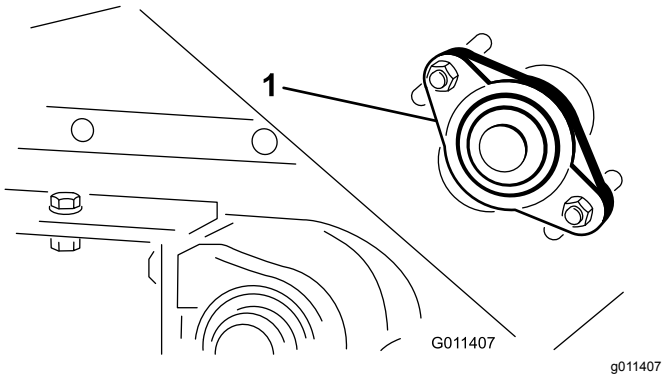


Figura 22

1. Alloggiamento del cuscinetto

2. Allentate i dadi che fissano il motore della spazzola (Figura 23) al lato sinistro della macchina.

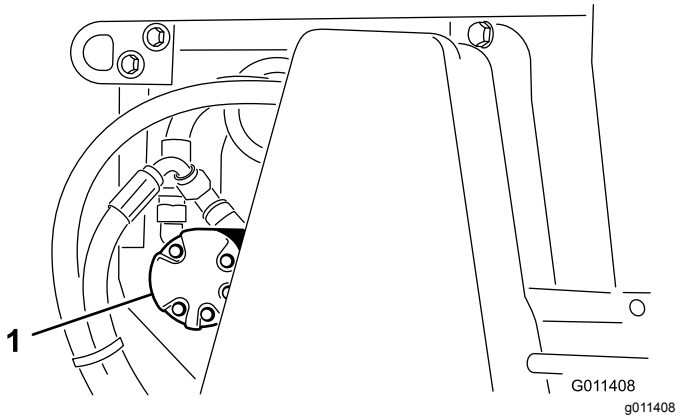


Figura 23

1. Motore della spazzola

3. Fate scorrere la spazzola in posizione sul lato destro. Serrate manualmente i dadi.
4. Fate scorrere la spazzola in posizione sul lato sinistro. Serrate manualmente i dadi.
5. Inserite un pezzo di carta rigida tra spazzola e nastro trasportatore. La spazzola deve avere la stessa altezza da un lato all'altro.
6. Se la regolazione è corretta, serrate i dadi. In caso contrario, ripetete la procedura.

Regolazione della tensione della cinghia di trasmissione

Regolate la tensione della cinghia in modo che si fletta di 3 mm. Non serrate troppo la cinghia perché potrebbe usurarsi. Non lavorate con la cinghia allentata, in quanto provocherebbe l'usura della ruota dentata.

Importante: **Gli elementi di fissaggio presenti sui coperchi di questa macchina sono progettati in modo tale che rimangano agganciati ai coperchi dopo la loro rimozione. Allentate di alcuni giri tutti gli elementi di fissaggio su ogni coperchio, così che il coperchio risulti mobile ma ancora agganciato, quindi allentate completamente gli elementi di fissaggio fino a liberare del tutto il coperchio. Questa procedura vi impedirà di staccare accidentalmente del tutto i bulloni dagli elementi di fissaggio.**

1. Togliete il gruppo di copertura della cinghia e il distanziale (Figura 24).

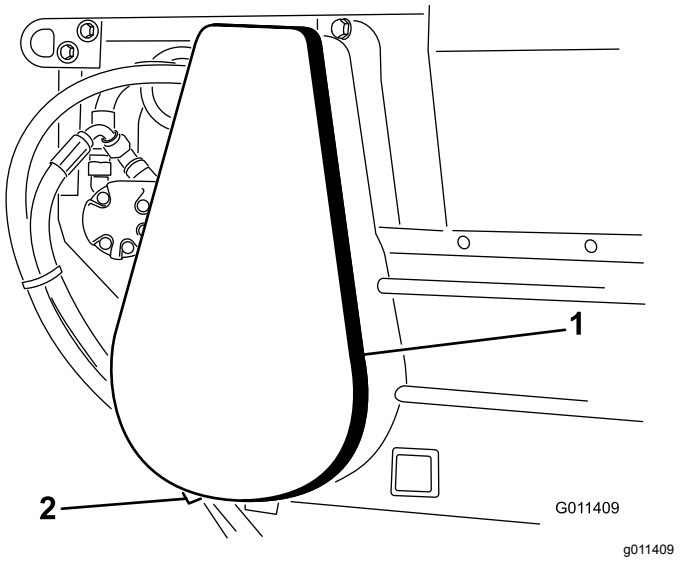


Figura 24

1. Gruppo di copertura cinghia
2. Distanziale (sotto il coperchio)

2. Allentate i bulloni e i dadi di fissaggio del gruppo ruota e motore al telaio principale(Figura 25).
3. Ruotate il gruppo ruota e motore, nelle scanalature di montaggio, fino a raggiungere la tensione corretta.

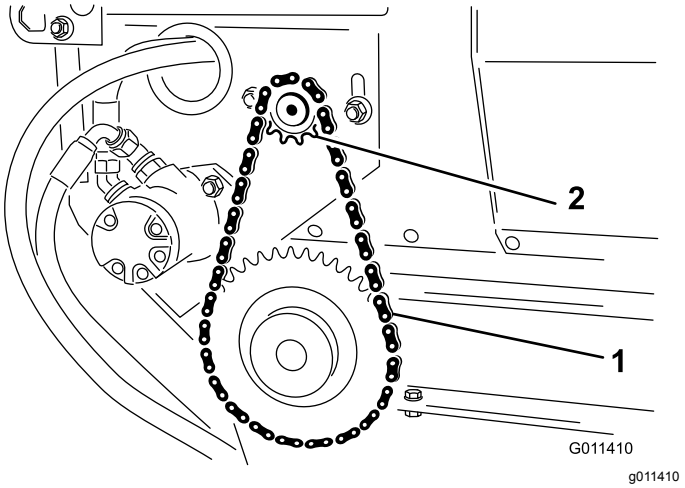


Figura 25

1. Cinghia di trasmissione
2. Gruppo ruota e motore

4. Serrate i bulloni di fissaggio.
5. Installate il gruppo copertura e il distanziale.

Regolazione del nastro trasportatore

Quando si regola correttamente il nastro trasportatore, la lunghezza compressa di ogni molla di compressione deve essere 112 mm. Regolate il nastro trasportatore come indicato di seguito:

1. Allentate i controdadi e regolate i dadi del tirante (Figura 26) per raggiungere la tensione desiderata.

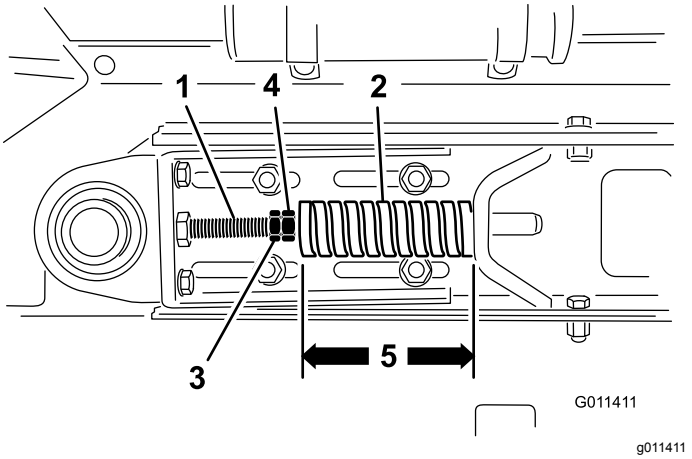


Figura 26

1. Tirante
2. Molla di compressione
3. Controdado
4. Dado
5. 112 mm

2. Serrate i controdadi per fissare la regolazione.
3. Verificate che la distanza dal centro degli alberi dei rulli del nastro trasportatore (Figura 27) sia

identica su ciascun lato della macchina e misuri approssimativamente 89,5 cm.

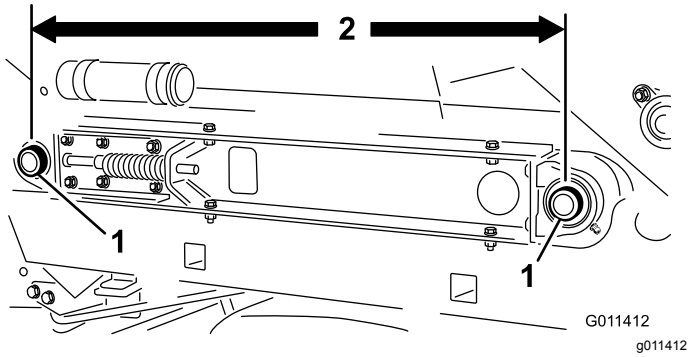


Figura 27

1. Albero del rullo nastro trasportatore
2. Distanza tra gli alberi

Sostituzione del nastro trasportatore

Quando sostituite un nastro trasportatore danneggiato o usurato, controllate sempre l'usura o la presenza di strappi nelle guarnizioni della tramoggia (Figura 28) e nei bordi della sponda (Figura 28). Sostituite i componenti usurati o strappati per garantire il corretto funzionamento del nuovo nastro trasportatore.

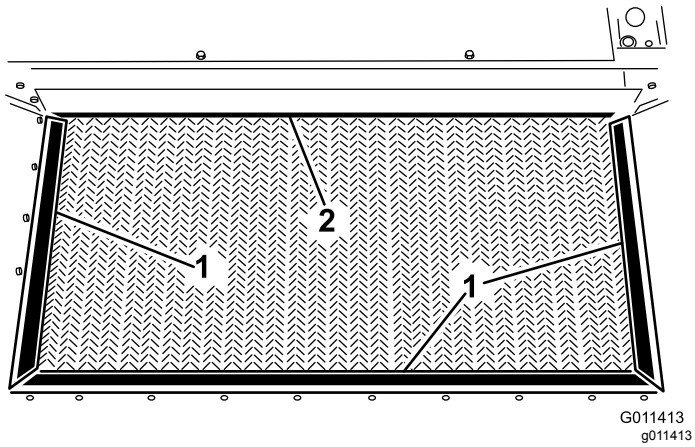


Figura 28

1. Guarnizione tramoggia
2. Bordo della sponda

Importante: **Gli elementi di fissaggio presenti sui coperchi di questa macchina sono progettati in modo tale che rimangano agganciati ai coperchi dopo la loro rimozione. Allentate di alcuni giri tutti gli elementi di fissaggio su ogni coperchio, così che il coperchio risulti mobile ma ancora agganciato, quindi allentate completamente gli elementi di fissaggio fino a liberare del tutto il coperchio. Questa procedura vi impedirà di staccare accidentalmente del tutto i bulloni dagli elementi di fissaggio.**

1. Togliete il gruppo di copertura della cinghia e il distanziale (Figura 29).

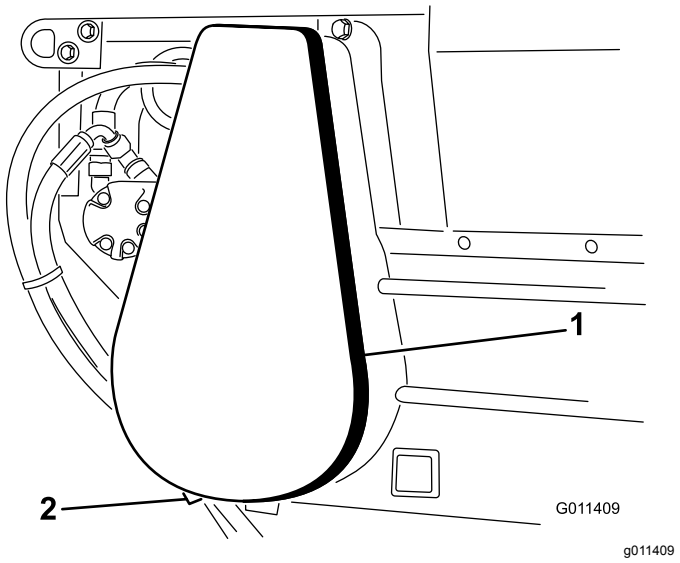


Figura 29

1. Copertura cinghia
2. Distanziale (sotto il coperchio)

2. Rimuovete la falsamaglia dalla cinghia e la cinghia dalla ruota dentata minore (Figura 30).

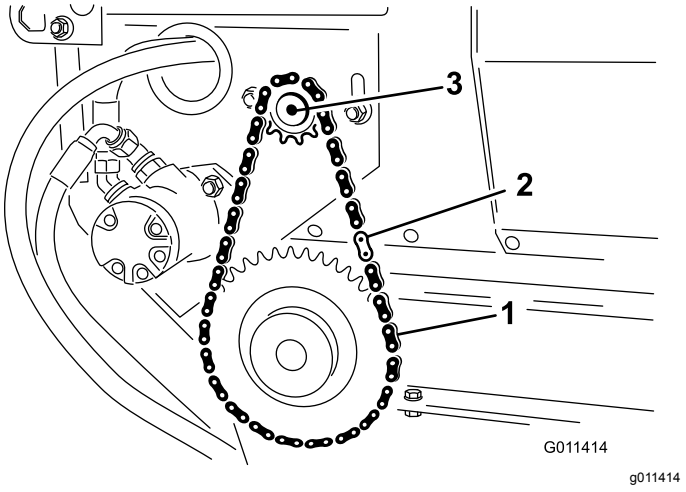


Figura 30

1. Cinghia di trasmissione
2. Collegamento principale
3. Motore

Nota: Potreste dover allentare i bulloni di montaggio del motore per smontare la falsamaglia.

3. Allentate i controdadi e i dadi sul tirante per allentare la tensione della molla (Figura 31).

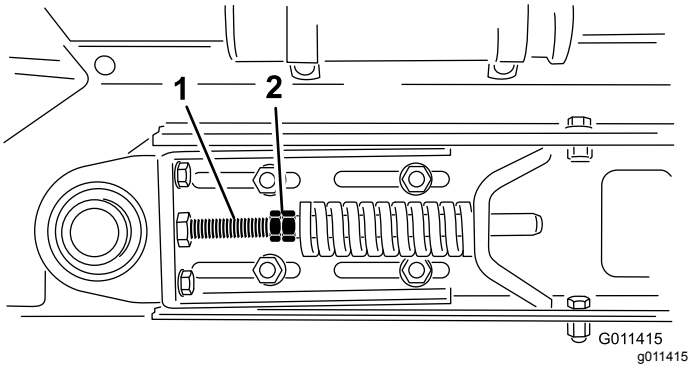


Figura 31

1. Dadi di tensione
2. Dadi

4. Rimuovete le 2 viti a testa cilindrica, le rondelle e i dadi su ciascun lato della macchina, fissando la tramoggia al pianale scorrevole (Figura 32).

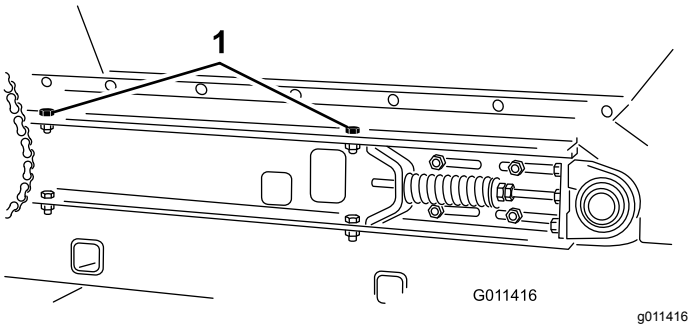


Figura 32

1. Viti a testa cilindrica per il montaggio della tramoggia (lato destro)

5. Ruotate la tramoggia all'indietro e appoggiatela a una parete, scala, ecc. Non appoggiatela alla parte posteriore della macchina, in quanto potrebbero prodursi danni alla spazzola o agli accoppiatori idraulici (Figura 33).

   Importante: **Accertatevi che la tramoggia sia ruotata oltre il centro e/o fissata a una parete o a un palo per evitarne la caduta accidentale sull'area di lavoro (Figura 33).**

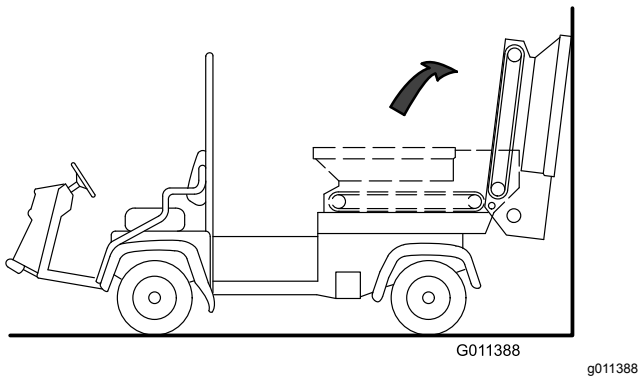


Figura 33

6. Allentate le 2 viti a testa cilindrica, le rondelle e i dadi sul lato destro della macchina, fissando il pianale scorrevole al telaio (Figura 34). Verificate che i dispositivi di fissaggio siano sufficientemente allentati da consentire l'inclinazione del pianale scorrevole.

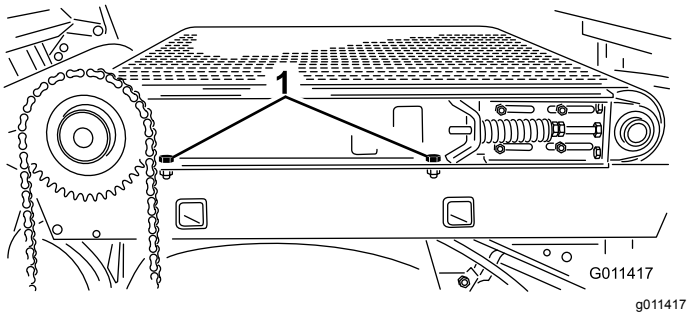


Figura 34

1. Viti di montaggio a testa cilindrica del pianale scorrevole

7. Rimuovete le 2 viti a testa cilindrica, le rondelle e i dadi sul lato sinistro della macchina, fissando il pianale scorrevole al telaio (Figura 35).

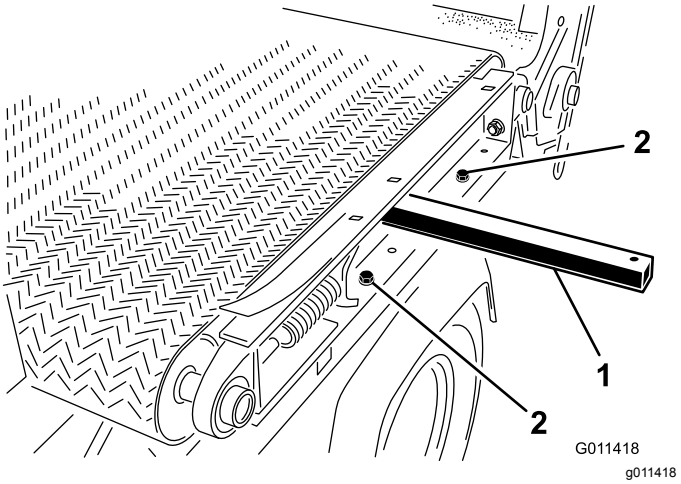


Figura 35

1. Barra di sollevamento
2. Viti di montaggio a testa cilindrica del pianale scorrevole

8. Rimuovete il nastro come indicato di seguito:
   A. Tagliate il nastro e rimuovetelo dai rulli.

      o

   B. Inserite un apposito attrezzo in plastica tra ogni rullo e il nastro. Ruotate i rulli sinché ogni attrezzo non si trova all'esterno di ciascun rullo. L'attrezzo deve essere inserito oltre la nervatura del centro del nastro.
   C. Inserite una barra di sollevamento nel foro sul lato sinistro della macchina.
   D. Alzate la barra di sollevamento per inclinare il pianale scorrevole.

E. Rimuovete contemporaneamente il nastro e i relativi attrezzi dai rulli facendoli scorrere.

9. Montate il nastro nel modo seguente:

   A. Inserite una barra di sollevamento nel foro sul lato sinistro della macchina e alzate la barra di sollevamento per inclinare il pianale scorrevole (Figura 35).

   B. Inserite il nastro sui rulli il più possibile.

   C. Inserite un apposito attrezzo in plastica tra ogni rullo e il nastro. Ruotate i rulli in modo che ogni attrezzo sia posizionato all'esterno di ogni rullo. L'attrezzo deve essere inserito oltre la nervatura del centro del nastro.

   D. Fate scorrere il nastro e i relativi attrezzi sui rulli in modo che il nastro sia centrato approssimativamente sui rulli stessi.

   E. Togliete gli attrezzi per il nastro dallo spazio tra il nastro e i rulli.

   F. Posizionate il nastro in modo che la nervatura si inserisca nelle scanalature di allineamento di ogni rullo.

   G. Invertite la procedura per montare la tramoggia e i componenti della cinghia.

   H. Regolate il nastro. Vedere Regolazione del nastro trasportatore (pagina 22).

Rimessaggio

1. Pulite accuratamente la macchina, soprattutto l'interno della tramoggia. L'area di tramoggia e nastro trasportatore dovranno essere privi di qualsiasi particella di sabbia residua.
2. Serrate tutti i dispositivi di fissaggio.
3. Lubrificate tutti i cuscinetti e i raccordi d'ingrassaggio. Tergete il lubrificante superfluo.
4. Per una maggiore durata del nastro trasportatore, non conservate l'unità al sole. In caso di stoccaggio all'aperto, si raccomanda di coprire la tramoggia con un telone impermeabile.
5. Controllate la tensione della cinghia di trasmissione. All'occorrenza regolate la tensione.
6. Controllate la tensione del nastro trasportatore. All'occorrenza regolate la tensione.
7. Al termine del rimessaggio della macchina, verificate il regolare funzionamento del nastro prima di aggiungere materiale nella tramoggia.

Localizzazione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il collegamento e/o lo scollegamento degli attacchi rapidi presenta difficoltà.	1. L'impianto idraulico è in pressione. 2. Il motore è in funzione. 3. La valvola idraulica a distanza non è collocata nel galleggiante (solo sui veicoli con numero di serie precedente a 239999999).	1. Depressurizzate l'impianto idraulico. 2. Spegnete il motore. 3. Posizionate la valvola idraulica a distanza nel galleggiante.
Lo sterzo del veicolo è difficoltoso.	1. La tiranteria della valvola idraulica a distanza non è regolata correttamente (solo sui veicoli con numero di serie precedente a 239999999). 2. Il livello del fluido idraulico è troppo basso. 3. Il fluido idraulico è caldo.	1. Regolate la tiranteria della valvola. 2. Rabboccate con fluido idraulico sino al livello corretto. 3. Attendete che l'impianto idraulico si raffreddi.
Il sistema idraulico perde.	1. Un raccordo è allentato. 2. Da un raccordo manca un O- ring.	1. Serrate il raccordo. 2. Montate l'O-ring adeguato.
L'accessorio non funziona.	1. Gli attacchi rapidi non sono innestati a fondo. 2. Gli attacchi rapidi sono stati scambiati. 3. Un nastro scivola.	1. Verificate e regolate gli attacchi rapidi. 2. Verificate e regolate gli attacchi rapidi. 3. Controllate e regolate la tensione del nastro.

Note:

Note:

Note:

Informativa sulla privacy SEE/Regno Unito

Utilizzo delle vostre informazioni personali da parte di Toro

The Toro Company (“Toro”) rispetta la vostra privacy. Quando acquistate i nostri prodotti, possiamo raccogliere determinate informazioni personali su di voi, direttamente da voi o tramite la vostra azienda o distributore Toro. Toro utilizza queste informazioni per adempiere ai propri obblighi contrattuali, come registrare la vostra garanzia, elaborare la vostra richiesta in garanzia o contattarvi in caso di un richiamo di prodotto, e per finalità aziendali legittime, come valutare la soddisfazione dei clienti, migliorare i nostri prodotti o fornirvi informazioni su prodotti che potrebbero essere di vostro interesse. Toro può condividere i vostri dati con le nostre consociate, affiliate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Inoltre, possiamo divulgare le informazioni personali ove richiesto ai sensi della legge o in relazione alla vendita, acquisto o fusione di un'attività. Non venderemo mai le vostre informazioni personali a nessun'altra società a scopi di marketing.

Conservazione delle vostre informazioni personali

Toro conserverà le vostre informazioni personali per tutto il tempo pertinente alle finalità di cui sopra e in conformità con i requisiti normativi. Per maggiori informazioni sui periodi di conservazione dei dati applicabili, contattate legal@toro.com.

L'impegno di Toro per la sicurezza

Le vostre informazioni personali possono essere elaborate negli Stati Uniti o in altri paesi in cui possono essere in vigore leggi sulla protezione dei dati meno rigorose di quelle del vostro paese di residenza. Ogniqualvolta trasferiamo le vostre informazioni al di fuori del vostro paese di residenza, adotteremo tutte le misure richieste per legge al fine di garantire l'implementazione delle opportune tutele per proteggere le vostre informazioni e assicurarci che vengano trattate in sicurezza.

Accesso e correzione

È vostro diritto correggere o riesaminare i vostri dati personali, oppure rifiutare o limitare il trattamento dei vostri dati. A tale scopo, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com. In caso di perplessità in relazione al modo in cui Toro gestisce le vostre informazioni, vi invitiamo a parlarne direttamente con noi. Tenete presente che i residenti europei hanno diritto a sporgere reclamo presso la propria Autorità di protezione dei dati.

Informazioni sull’avvertenza relativa alla legge della California “Proposition 65”

Che cos’è questa avvertenza?

Potreste vedere un prodotto in vendita provvisto di un’etichetta di avvertenza come questa:

AVVERTENZA Può provocare cancro e danni riproduttivi – www.p65Warnings.ca.gov.

Che cos’è la Proposition 65?

La Proposition 65 si applica a tutte le aziende che operano nello Stato della California, che vendono prodotti in California o che fabbricano prodotti che possono essere venduti o importati in California. Tale legge prevede che il Governatore della California rediga e pubblichi obbligatoriamente una lista di sostanze chimiche considerate cancerogene, causa di difetti congeniti e/o di altri danni riproduttivi. La lista, aggiornata annualmente, comprende centinaia di sostanze chimiche presenti in molti prodotti di uso quotidiano. Lo scopo della Proposition 65 è quello di informare i cittadini riguardo all’esposizione a tali sostanze.

La Proposition 65 non vieta la vendita di prodotti contenenti tali sostanze chimiche, ma impone che ogni prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto riporti tali avvertenze. Inoltre, un’avvertenza relativa alla Proposition 65 non implica che un prodotto violi gli standard o i requisiti di sicurezza. In effetti, il governo della California ha spiegato che un’avvertenza relativa alla Proposition 65 non equivale a una decisione normativa in merito alla “sicurezza” o “mancanza di sicurezza” di un prodotto. Molte di queste sostanze chimiche vengono utilizzate in prodotti di uso quotidiano da anni senza che vi siano danni documentati. Per maggiori informazioni, visitate la pagina https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Se un prodotto riporta un’avvertenza prevista dalla Proposition 65, ciò significa che un’azienda 1) ha valutato il livello di esposizione e concluso che supera il “livello zero di rischio significativo”, oppure 2) ha deciso di fornire tale avvertenza basandosi sulla propria conoscenza della presenza di una sostanza indicata come rischiosa senza valutare il livello di esposizione.

Questa legge si applica ovunque?

Le avvertenze previste dalla Proposition 65 sono richieste solo ai sensi della legge californiana. Queste avvertenze sono presenti in tutta la California su un’ampia varietà di prodotti e in numerosi ambienti tra cui ristoranti, negozi di alimentari, alberghi, scuole e ospedali. Inoltre, alcuni negozi e rivenditori online mostrano le avvertenze previste dalla Proposition 65 sui propri siti web o cataloghi.

Qual è la differenza tra i limiti imposti dalla California e quelli federali?

Gli standard della Proposition 65 spesso sono più rigorosi di quelli federali e internazionali. Per varie sostanze, l’obbligo delle avvertenze previste dalla Proposition 65 scatta a livelli molto inferiori a quelli previsti dagli standard federali. Per esempio, il livello di piombo per cui è richiesta un’avvertenza secondo la Proposition 65 è di 0,5 mg al giorno, molto al di sotto degli standard federali ed internazionali.

Perché non tutti i prodotti simili riportano tale avvertenza?

- I prodotti venduti in California richiedono l’etichettatura prevista dalla Proposition 65, mentre prodotti simili venduti altrove non la richiedono.
- Un procedimento giudiziario ai sensi della Proposition 65 a carico di un’azienda potrebbe concludersi con l’obbligo per tale azienda di utilizzare le avvertenze previste da tale legge sui suoi prodotti, ma altre aziende che fabbricano prodotti simili potrebbero non avere tale obbligo.
- L’applicazione della Proposition 65 è incoerente.
- Le aziende possono scegliere di non fornire avvertenze sui loro prodotti poiché giungono alla conclusione che non sono obbligate a farlo ai sensi della Proposition 65; la mancanza dell’avvertenza su un prodotto non implica che esso sia privo di livelli analoghi delle sostanze chimiche riportate nell’elenco.

Perché Toro utilizza questa avvertenza?

Toro ha scelto di fornire il maggior numero possibile di informazioni ai consumatori così che essi possano prendere decisioni informate sui prodotti che comprano e utilizzano. In alcuni casi Toro fornisce avvertenze basandosi sulla propria conoscenza riguardo la presenza di una o più sostanze indicate come rischiose, senza valutare il livello di esposizione, poiché per non tutte le sostanze dell’elenco vengono forniti i requisiti in fatto di limiti di esposizione. Anche se il livello di esposizione connessa ai prodotti Toro può essere trascurabile o rientrare perfettamente nei limiti dell’assenza di rischio significativo, Toro ha deciso di fornire le avvertenze previste dalla Proposition 65 per un surplus di cautela. Inoltre, se Toro non fornisse tali avvertenze potrebbe essere perseguito a norma di legge dallo Stato della California o da privati che intendono applicare la Proposition 65 incorrendo in sanzioni considerevoli.

La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il “Prodotto”) è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.
*Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1 952 888 8801 o +1 800 952 2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell’operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di “normale usura”: danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l’unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all’utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall’Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell’ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all’importatore Toro.